

ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК КАК ОДИН ИЗ ИНДИКАТОРОВ СТАНОВЛЕНИЯ КЛИНИЧЕСКОГО МЫШЛЕНИЯ ВРАЧА (На материале повестей Ю. Крелина)

Кокодеева Д.В.

Саратовский государственный медицинский университет
им. В.И.Разумовского, Россия

Кафедра русского и латинского языков

Научный руководитель – кандидат филологических наук

доцент **Павлова Н.И.**

Введение. Врач и писатель Юлий Крелин любил короткие прозаические жанры, в которых компактно можно было показать свое видение сложностей, переживаемые врачами-хирургами в различные периоды своей жизни. Огромный интерес в его произведениях представляет процесс формирования клинического мышления у героев разных поколений.

Цель исследования. Латинский язык, как основа современной профессиональной медицинской терминологии, помогает унифицировать знания любого медика, создает лингвистическую базу профессиональной научной речи, поэтому появление специальных слов становится в художественном тексте индикатором речи врача.

Материалы и методы. Для работы выбраны три повести – «Заявление», «Игра в диагноз» и «Письмо к сыну». Проведен лингвистический анализ речевых портретов врачей разных поколений как одного из способов отражения их самореализации в профессии.

Результаты исследования. Главный герой повести «Игра в диагноз» Борис Сергеевич – мудрый врач-хирург. Является образцом думающего человека, рассуждающего философски, использующего медицинскую терминологию. Герой не может переключаться даже в процессе чтения художественной литературы: «Спасения чудесные благодаря силе, ловкости, знаниям магических чудес — и никакой реанимации, сердечных массажей, дефибрилляций». Читатель подготовленный, вовлеченный в медицину, чувствует сожаление по поводу того, что из жизни профессионального врача уходит вера в магию, заменяясь знанием физиологии человека. При этом обычному читателю эти сожаления непонятны – он не видит прямой связи между силой и знанием. Клиническое мышление героя в этом примере играет с ним злую шутку, не давая просто насладиться романом А.Дюма.

Галина Васильевна, главная героиня повести «Заявление», хирург думающий. Она анализирует методы врачевания, размышляет о месте женщины в хирургии, о стиле взаимоотношений коллег (даже «психофизический» термин придумала – «поле натянутых отношений»), вдумывается в каждый клинический случай. Анализируя материал, мы приходим к выводу, что наибольших успехов в клинической деятельности достигают врачи с теоретическим типом профессионального мышления: именно они обнаруживают способность к содержательному анализу, рефлексии и планированию, творчески подходят к постановке диагноза и назначению лечения.

Главный герой повести «Письмо к сыну» – школьник, студент и наконец, молодой врач, который прокладывает себе путь в медицине. В самом начале он вспоминает, как его пугали медицинские латинские термины, когда его отец разговаривал по телефону: «на меня высыпался целый каскад терминологической абракадабры: аппендэктомия, лимфогрануломатоз, нейрофиброматоз». Абракадабра здесь не только «бессмысленный, непонятный набор слов», но и возврат к исходному

лексическому значению – «по древнегреческому названию магического заклинания».

Когда молодой врач делает свою первую операцию – резекцию желудка, он сомневается: «Лучше не связываться с большими операциями. Так и остаться аппендикулярщиком и грыжесеком?». Оказионализмы, образованные по стандартным деривационным моделям от терминов, придают сильный негативный оттенок. Исходное слово – транслитерированное латинское прилагательное *appendicularis*, но мы можем заметить уничижительный смысл, превращающий врача-хирурга в подмастерье.

Позже, уже являясь юным врачом, герой постепенно начинает использовать термины во внутренней речи: «Я перевязываю остатки пузырного протока <...> потом еще один слой, называемый апоневроз». Именно так учат наставники молодых врачей, проговаривая вслух каждое действие, сопровождая его объяснением. Подключение в момент речи базовых теоретических знаний, затем понимание нозологий и систематизация всего в процессе мануальных практик формирует основы будущего клинического мышления.

Заключение. Речь врачей развивается, обогащается, становится универсальной и пластичной, а латинская терминология, используемая в различных сферах жизни, свидетельствует об их профессионализме.